

四十五. 筷子

kuàizi

短文 duǎnwén

中國人用「筷子」吃飯，與西方人使用
Zhōngguó rén yòng kuàizi chīfàn yǔ xīfāng rén shǐyòng

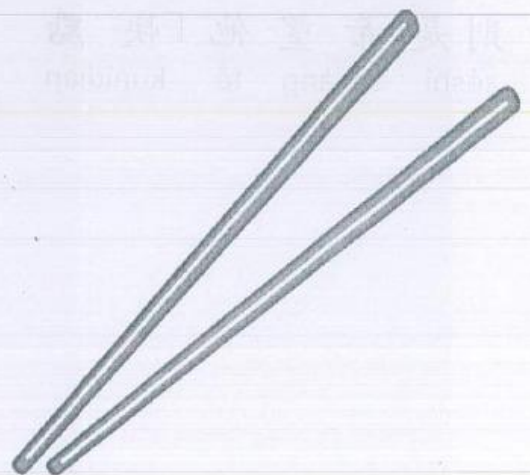
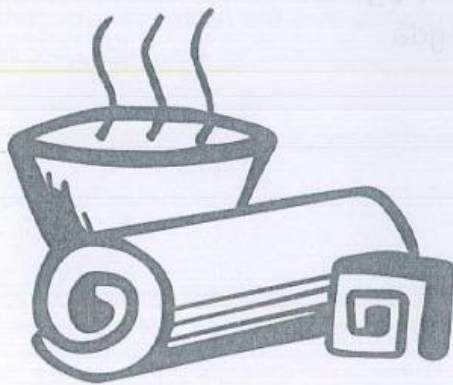
刀子和叉子吃飯不一樣。對第一次使用筷子的
dāozi hé chāzi chīfàn bù yíyàng duì dì yī cì shǐyòng kuàizi de

外國人來說，這是一件非常不簡單的事情。
wàiguó rén lái shuō zhè shì yí jiàn fēi cháng bù jiǎn dān de shì qing

但是你知道嗎？中國人使用筷子的歷史
dàn shì nǐ zhī dào ma Zhōngguó rén shǐyòng kuàizi de lì shǐ

已經有三千多年了，而且在最早的時候，
yǐ jīng yǒu sān qiān duō nián le ér qiě zài zuì zǎo de shí hòu

只有富有的人才可以使用筷子，一般的人
zhǐ yǒu fù yǒu de rén cái kě yǐ shǐ yòng kuàizi yí bān de rén



只能用手吃飯，所以「筷子」在那個時候代
zhǐnéng yòng hǒu chīfàn suǒyǐ kuàizi zài nàge shíhòu dài

表了身分和地位。
biǎole shēnfèn hé dìwèi

在不一樣的場合送「筷子」，也代表
zài bù yíyàng de chǎnghé sòng kuàizi yě dàibiǎo

不同的祝福。因為一雙筷子有兩枝，
bù tóng de zhùfú yīnwèi yìshuāng kuàizi yǒu liǎng zhī

所以送情侶筷子有「成雙成對」，
suǒyǐ sòng qínglǚ kuàizi yǒu chéng shuāng chéng duì

永遠不分開的意思。
yǒngyuǎn bù fēn kāi de yìsi

又因為「筷」和「快」的發音一樣，「快」
yòu yīnwèi kuài hé kuài de fāyīn yíyàng kuài

是快點的意思，所以送結婚的人筷子有
shì kuàidiǎn de yìsi suǒyǐ sòng jiéhūn de rén kuàizi yǒu

「快點生孩子」的意思；送滿月的小孩筷子，
kuàidiǎn shēng hái zi de yìsi sòng mǎnyuè de xiǎohái kuàizi

則是希望他「快點長大」。
zéshì xīwàng tā kuàidiǎn zhǎng dà

二、問題 wèntí

- _____ 1. 以前什麼樣的人才可以使用筷子？
(A) 一般的人
(B) 有錢的人
(C) 聰明的
(D) 每個人都可以使用
- _____ 2. 第一次使用筷子的外國人，覺得怎麼樣？
(A) 很簡單
(B) 很有趣
(C) 很不容易
(D) 很奇怪
- _____ 3. 為什麼送筷子給情侶，有「成雙成對」的意思？
(A) 因為「筷」和「快」發音相同
(B) 因為筷子的形狀細細長長的
(C) 因為情侶吃飯都會用到筷子
(D) 因為一雙筷子有兩根，必須一起使用，不能分開
- _____ 4. 「一雙」可以加上下面哪一個？
(A) 傘
(B) 眼鏡
(C) 鞋子
(D) 桌子
- _____ 5. 「對於」可以放進下面哪一個句子裡？
(A) 我今天看了一本□□學習中文的書。
(B) 我□□這件事非常清楚。
(C) □□你動作太慢，所以我們都遲到了。
(D) □□你怎麼說，我都要這樣做。

三生詞
shēngcí

	生詞	漢語拼音	文意解釋
1	筷子	kuàizi	chopsticks
2	刀子	dāozi	knife
3	叉子	chāzi	fork
4	歷史	lìshǐ	history
5	富有	fùyǒu	wealthy, rich
6	一般	yībān	ordinary, usual, average
7	代表	dàibiǎo	to represent, to stand for
8	身分	shēnfèn	identity
9	地位	dìwèi	social position, social status
10	場合	chǎnghé	occasions
11	祝福	zhùfú	a blessing, best wishes
12	情侶	qínglǚ	lovers, couple
13	成雙成對	chéng shuāng chéng duì	to be paired or coupled
14	發音	fāyīn	pronunciation
15	滿月	mǎnyuè	a baby's completion of its first month of life, full month

四十六. 情人節 趣事

Qíng rén jié qù shì

(一) 短文 duǎn wén

今天 是 情人節，也 是 一 個 重 要 的 日 子，因
jīn tiān shì Qíng rén jié yě shì yí ge zhòng yào de rì zi yīn

為 我 想 準 備 一 個 驚 喜 向 我 的 女 朋 友 求 婚。
wèi wǒ xiǎng zhǔn bèi yí ge jīng xǐ xiàng wǒ de nǚ péng yǒu qiú hūn

她 最 喜 歡 的 點 心 是 巧 克 力 蛋 糕，所 以 我
tā zuì xǐ huān de diǎn xīn shì qiǎo kè lì dàn gāo suǒ yǐ wǒ

想 把 戒 指 偷 偷 地 藏 在 裡 面，這 樣 她 吃 蛋 糕
xiǎng bǎ jiè zhǐ tōu tōu de cáng zài lǐ miàn zhè yàng tā chī dàn gāo

的 時 候，就 會 發 現 我 幫 她 準 備 的 禮 物。
de shí hòu jiù huì fā xiàn wǒ bāng tā zhǔn bèi de lǐ wù

為 了 讓 她 快 點 找 到 戒 指，於 是 我 跟 她
wèi le ràng tā kuài diǎn zhǎo dào jiè zhǐ yú shì wǒ gēn tā

說：「親 愛 的，我 們 來 比 賽，看 誰 可 以 先 把 蛋 糕
shuō qīn ài de wǒ men lái bǐ sài kàn shéi kě yǐ xiān bǎ dàn gāo

吃 完。」沒 有 想 到 她 的 肚 子 真 的 很 餓，大 口 大
chī wán méi yǒu xiǎng dào tā de dù zi zhēn de hěn è dà kǒu dà

口 的 吃 蛋 糕，居 然 也 把 戒 指 吃 進 肚 子 裡 了！
kǒu de chī dàn gāo jū rán yě bǎ jiè zhǐ chī jìn dù zi lǐ le

最 後，我 們 只 好 在 醫 院 度 過 了 情 人 節，真
zuì hòu wǒ men zhǐ hǎo zài yī yuàn dù guò le Qíng rén jié zhēn

是一點都不浪漫！而且她看到這枚戒指，也
shì yídiǎn dōu bú làngmàn érqiě tā kàndào zhè méi jièzhǐ yě

已經是三天後的事情了。

yǐjīng shì sāntiān hòu de shìqíng le



(二)問題
wèntí

1. 準備戒指是因為？

- (A) 贏得比賽的人可以得到戒指
- (B) 女朋友生日
- (C) 想跟女朋友求婚
- (D) 買巧克力蛋糕就送戒指

2. 請問「偷偷地藏裡面」的「偷偷地」是什麼意思？
 (A) 告訴很多人
 (B) 很小心
 (C) 拿別人的東西
 (D) 不讓別人知道
3. 下面哪一個是對的？
 (A) 女朋友把戒指吞進肚子裡了
 (B) 女朋友馬上就收到了戒指，而且很喜歡
 (C) 女朋友不喜歡蛋糕
 (D) 他們度過了浪漫的情人節
4. 請問「沒想到」是什麼意思？
 (A) 題目很難，想不出答案
 (B) 本來想不到的事情發生了
 (C) 忘了事情
 (D) 已經想到的事情發生了
5. 請問「一點也不浪漫」是什麼意思？
 (A) 很不浪漫
 (B) 有一點浪漫
 (C) 很浪漫
 (D) 非常浪漫

(三) 生詞
shēngcí

	生詞	漢語拼音	文意解釋
1	情人節	Qíng rén jié	Valentine's Day
2	重要	zhòng yào	important, major, significant
3	準備	zhǔn bèi	to prepare, to fix for, to arrange

	生詞	漢語拼音	文意解釋
4	驚喜	jīngxǐ	surprises
5	求婚	qiúhūn	to propose to
6	點心	diǎnxīn	a snack,pastry
7	巧克力蛋糕	qiǎokèlì dàngāo	chocolate cake
8	戒指	jièzhǐ	a ring
9	偷偷	tōutou	stealthily, secretly
10	藏	cáng	to hide,to conceal
11	親愛	qīnài	dear,beloved
12	比賽	bǐsài	match,competition
13	肚子	dùzi	the belly,the stomach
14	餓	è	hungry
15	居然	jūrán	unexpectedly
16	度過	dùguò	get through
17	浪漫	làngmàn	romantic